

CITY COUNCIL

RAYMOND A. BUENAVENTURA  
RODERICK DAUS-MAGBUAL  
PAMELA DIGIOVANNI  
JUSLYN C. MANALO  
GLENN R. SYLVESTER



OFFICE OF THE CITY COUNCIL  
CITY OF DALY CITY

333 – 90TH STREET  
DALY CITY, CA 94015-1895

SHAWNNA MALTBIE  
CITY MANAGER

K. ANNETTE HIPONA  
CITY CLERK

DANCA M. HALVORSON  
CITY TREASURER

PHONE (650) 991-8008

**NOTICE TO ALL EMPLOYEES**

Under a new law in the City of Daly City, all workers at certain drug, grocery, and wholesale stores must be paid a bonus wage of \$5.00 per hour to account for the risks you face as an essential worker during the COVID-19 pandemic. Your employer has determined that you are eligible for this bonus pay.

**This means you have a right to receive a \$5 per hour bonus wage, in addition to your regular hourly wage and any holiday pay you may earn.**

- The bonus wage applies to all hours you have worked since March 8, 2021.
- The bonus will end at midnight on July 8, 2021
- The bonus applies to all employees, including part-time and temporary employees
- If you already received COVID-19 related bonus wage, that bonus wage must now equal at least \$5 per hour.(For instance, if you receive a \$2.00 per hour bonus, you will now receive an additional \$3.00 per hour.)

Also, if you need to take time off to be vaccinated against COVID-19 during your scheduled work hours, you have a right to paid sick leave for the time that you had to take off (up to four hours). You may be asked by your employer to show evidence that you had a confirmed appointment. This applies to vaccinations between March 8 and July 8, 2021.

If you think your employer has not complied with this new law, you also have a right to ask for the bonus pay due or to file a lawsuit to recover any back pay you believe you are owed.

Your employer may not cut your hours, fire you, or otherwise retaliate against you for exercising these rights.

A copy of the law is available on the City's website at <https://www.dalycity.org>

CONCEJO MUNICIPAL

RAYMOND A. BUENAVENTURA  
RODERICK DAUS-MAGBUAL  
PAMELA DIGIOVANNI  
JUSLYN C. MANALO  
GLENN R. SYLVESTER



CONCEJO MUNICIPAL  
CIUDAD DE DALY CITY

333 – 90TH STREET  
DALY CITY, CA 94015-1895

SHAWNNA MALTBIE  
ADMINISTRADORA MUNICIPAL

K. ANNETTE HIPONA  
SECRETARIA MUNICIPAL

DANCA M. HALVORSON  
TESORERA MUNICIPAL

TELÉFONO (650) 991-8008

**AVISO A TODOS LOS EMPLEADOS**

En conformidad con una nueva ley en la Ciudad de Daly City, todos los trabajadores de ciertas farmacias, tiendas de alimentos y tiendas al por mayor deben recibir un bono salarial de \$5.00 por hora en consideración de los riesgos que usted enfrenta como trabajador esencial durante la pandemia del COVID-19. Su empleador ha determinado que usted es elegible para recibir el pago de este bono.

**Esto significa que usted tiene derecho a recibir un bono salarial de \$5 por hora, además de su sueldo regular por hora y cualquier pago por feriado que pudiera recibir.**

- El bono salarial corresponde a todas las horas que ha trabajado desde el 8 de marzo de 2021
- El bono terminará en la medianoche del 8 de julio de 2021
- El bono les corresponde a todos los empleados, incluidos los empleados a tiempo parcial y los temporales
- Si usted ya recibió un bono salarial relacionado con el COVID-19, ese bono salarial ahora será de \$5 por hora como mínimo (por ejemplo, si ya recibe un bono de \$2 por hora, ahora recibirá \$3 más por hora).

Además, si necesita ausentarse para vacunarse contra el COVID-19 durante su horario de trabajo, tiene derecho a una licencia por enfermedad pagada por el tiempo que haya tenido que ausentarse (hasta cuatro horas). Podría ser que la empresa le pida que demuestre que tiene una cita confirmada. Esto aplica a las vacunaciones entre el 8 de marzo y el 8 de julio de 2021.

Si usted piensa que su empleador no ha cumplido con esta nueva ley, también tiene derecho a pedir el bono salarial que le corresponde o a presentar una demanda para recuperar cualquier pago atrasado que le corresponde.

Su empleador no puede recortarle sus horas, despedirle ni tomar represalias contra usted por ejercer estos derechos.

Una copia de la ley está disponible en el sitio web de la ciudad en: <https://www.dalycity.org>

市議會

RAYMOND A. BUENAVENTURA  
RODERICK DAUS-MAGBUAL  
PAMELA DIGIOVANNI  
JUSLYN C. MANALO  
GLENN R. SYLVESTER



帝利市  
市議會辦公室

333 – 90TH STREET  
DALY CITY, CA 94015-1895

SHAWNNA MALTBIE  
市經理

K. ANNETTE HIPONA  
市書記官

DANCA M. HALVORSON  
市財務長

電話 (650) 991-8008

## 給全體僱員的通告

根據帝利市的一項新法律，某些藥局、雜貨店和批發商場的所有僱員都必須獲得每小時 5 美元的獎勵工資，以顧及其作為 COVID-19 大流行期間作為重要僱員所面臨的風險。您的僱主已確定您有資格獲得此獎勵工資。

這表示您除了您的固定時薪和任何假日薪資之外，有資格獲得每小時 5 美元的獎勵工資。

- 該獎勵工資適用於您自 2021 年 3 月 8 日以來的所有工時。
- 該獎勵工資的發放將於 2021 年 7 月 8 日午夜終止。

該獎金適用於包括兼職和臨時僱員在內的所有僱員。

- 如果您已獲得 COVID-19 相關獎勵工資，該獎勵工資現在必須為每小時至少 5 美元。（例如，如果您獲得每小時 2 美元的獎勵工資，現在您將額外獲得每小時 3 美元的獎勵工資。）

此外，如果您在預定工作時間內必須請假接種 COVID-19 疫苗，您有權在必須請假的期間內請帶薪病假（最多 4 小時）。僱主可能會要求您出示已確認的預約證據。這適用於 2021 年 3 月 8 日至 7 月 8 日之間的疫苗接種。

如果您認為您的僱主未能遵從這項新法律，您也有權要求應得的獎勵工資、或提起訴訟，以收取您認為被虧欠的任何欠薪。

您的僱主不得削減您的工時、將您解僱，或以其他方式報復您行使這些權利。

該法律的副本可在本市的官網上找到，網址是 <https://www.dalycity.org>。

CITY COUNCIL

RAYMOND A. BUENAVENTURA  
RODERICK DAUS-MAGBUAL  
PAMELA DIGIOVANNI  
JUSLYN C. MANALO  
GLENN R. SYLVESTER



OFFICE OF THE CITY COUNCIL  
CITY OF DALY CITY  
333 - 90TH STREET  
DALY CITY, CA 94015-1895

SHAWNNA MALTBIE  
CITY MANAGER

K. ANNETTE HIPONA  
CITY CLERK

DANECAM HALVORSON  
CITY TREASURER

PHONE (650) 991-8008

## **PAUNAWA SA LAHAT NG EMPLEYADO**

Sa ilalim ng isang bagong batas sa Lungsod ng Daly City, lahat ng kawani sa ilang mga tindahan ng gamot, grocery, at pakyawan ay dapat bayaran ng bonus na sahod ng \$5.00 kada oras bilang pagkilala sa panganib na iyong kinakaharap bilang isang kinakailangang manggagawa sa panahon ng pandemik dulot ng COVID-19. Napagpasiyahan ng iyong pinaglilingkuran na karapat-dapat ka sa bonus na ito.

**Ito ay nangangahulugan na ikaw ay may karapatan na makatanggap ng isang karagdagang \$5 kada oras bilang bonus sa suweldo, karagdagan sa iyong regular na suweldo sa mga oras na ipinagtrabaho at sa anumang araw ng pagdiriwang na dapat bayaran.**

- Ang bonus sa suweldo ay angkop sa lahat ng oras na iyong pinagtatrabahan sapul Marso 8, 2021.
- Ang bonus ay magtatapos sa hatinggabi ng Hulyo 8, 2021
- Ang bonus ay angkop sa lahat ng kawani, kabilang na ang part-time at pansamantalang mga empleyado
- Kung nakatanggap ka na ng bonus na sahod na may kaugnayan sa COVID-19, ang bonus na iyon ay dapat katumbas ng \$5 kada oras. (Halimbawa, kung makatanggap ka ng \$2.00 kada oras bonus, makatanggap ka na ngayon ng karagdagang \$3.00 bawat oras.)

Gayundin, kung kailangan mong mag-ukol ng oras upang mabakunahan laban sa COVID-19 sa panahon ng iyong nakaiskedyul na oras ng trabaho, mayroon kang karapatang gamitin ang panahong bayad na nakatakda sa oras ng pagkakasakit (hanggang apat na oras). Maaari hilingin ng iyong pinaglilingkuran na magpakita ng katibayan na may nakumpirma kang tipan sa araw na nabaggit. Ito ay angkop sa mga bakuna sa pagitan ng Marso 8 at Hulyo 8, 2021.

Kung sa palagay mo ay hindi nasunod ng iyong pinaglilingkuran ang bagong batas na ito, may karapatan ka ring humingi ng sumasang-ayong bonus na suweldo o magsampa ng kaso para mabawi ang anumang suweldo na pinaniniwalaan mong hindi nabayaran.

Ang iyong pinaglilingkuran ay hindi maaaring bawasan ang iyong oras ng pagtatrabaho, patalsikin ka sa trabaho, kung hindi man ay gumanti sa iyo dahil sa paggamit ng mga karapatang ito.

Ang isang kopya ng batas ay makukuha sa website ng Lungsod sa <https://www.dalycity.org>